

N. 98 — 3384

[C - 98/15163]

6 AUGUSTUS 1993. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 148 betreffende de bescherming van de werknemers tegen beroepsrisico's op de werkplaatsen als gevolg van luchtverontreiniging, lawaai en trillingen, aangenomen te Genève op 20 juni 1977 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar drieënzestigste zitting (1)

In Naam van het Belgische Volk,

Wij, Ministers in Raad verenigd,

Krachtens de macht die ons verleend wordt bij artikel 79 van de Grondwet;

De Kamers hebben aangenomen en Wij, in Raad verenigde Ministers, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag nr. 148 betreffende de bescherming van de werknemers tegen beroepsrisico's op de werkplaatsen als gevolg van luchtverontreiniging, lawaai en trillingen, aangenomen te Genève op 20 juni 1977 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar drieënzestigste zitting, zal volkomen uitwerking hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 6 augustus 1993.

De Eerste Minister,
J.-L. DEHAENE

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
G. COEME

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie en Economische Zaken,
M. WATHELET

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

De Minister van Wetenschapsbeleid,
J.-M. DEHOUSE

De Minister van Buitenlandse Handel
en Minister van Europese Zaken,
R. URBAIN

De Minister van Pensioenen,
F. WILLOCKX

De Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken,
L. TOBBACK

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
belast met het Beleid van gelijke kansen
voor mannen en vrouwen,
Mevr. M. SMET

De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen
en Landbouw,
A. BOURGEOIS

De Minister van Landsverdediging,
L. DELCROIX

De Minister van Begroting,
Mevr. M. OFFICIERS-VAN DE WIELE

De Minister van Sociale Zaken,
B. ANSELME

De Minister van Maatschappelijke Integratie,
Volksgezondheid en Leefmilieu,
Mevr. M. DE GALAN

Gezien en met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

F. 98 — 3384

[C - 98/15163]

6 AOUT 1993. — Loi portant assentiment à la Convention n° 148 concernant la protection des travailleurs contre les risques professionnels dus à la pollution de l'air, au bruit et aux vibrations sur les lieux de travail, adoptée à Genève le 20 juin 1977 par la Conférence internationale du travail lors de sa soixante-troisième session (1)

Au Nom du Peuple belge,

Nous, Ministres réunis en Conseil,

En vertu des pouvoirs qui nous sont conférés par l'article 79 de la Constitution;

Les Chambres ont adopté et Nous, Ministres réunis en Conseil, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. La Convention n° 148 concernant la protection des travailleurs contre les risques professionnels dus à la pollution de l'air, au bruit et aux vibrations sur les lieux de travail, adoptée à Genève le 20 juin 1977 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-troisième session, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 6 août 1993.

Le Premier Ministre,
J.-L. DEHAENE

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
G. COEME

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Le Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice et des Affaires économiques,
M. WATHELET

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

Le Ministre de la Politique scientifique,
J.-M. DEHOUSE

Le Ministre du Commerce extérieur
et Ministre des Affaires européennes,
R. URBAIN

Le Ministre des Pensions,
F. WILLOCKX

Le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique,
L. TOBBACK

La Ministre de l'Emploi et du Travail,
chargé de la Politique d'égalité des chances
entre hommes et femmes,
Mme M. SMET

Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises
et de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Le Ministre de la Défense nationale,
L. DELCROIX

La Ministre du Budget,
Mme M. OFFICIERS-VAN DE WIELE

Le Ministre des Affaires sociales,
B. ANSELME

La Ministre de l'Intégration sociale,
de la Santé publique et de l'Environnement,
Mme M. DE GALAN

Vu et scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*

Zitting 1992-1993.

Kamer van volksvertegenwoordigers.

Documenten. — Ontwerp van wet, nr. 690/1.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zittingen van 1 december 1992 en 11 februari 1993. — Stemming. Zitting van 11 februari 1993.

Senaat.

Documenten. — Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers, nr. 649/1. — Verslag, nr. 649-2.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking. Zitting van 6 mei 1993. — Stemming. Zitting van 6 mei 1993.

VERTALING

Verdrag betreffende de bescherming van de werknemers tegen beroepsrisico's op de werkplaatsen als gevolg van luchtverontreiniging, lawaai en trillingen

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau en aldaar bijeengeroepen in haar drieënzestigste zitting op 1 juni 1977, en

Gelet op de bepalingen van de relevante bestaande internationale Arbeidsverdragen en Aanbevelingen en in het bijzonder, de Aanbeveling betreffende de bescherming van de gezondheid der arbeiders op de plaatsen waar zij arbeid verrichten, 1953; de Aanbeveling betreffende bedrijfsgeneeskundige diensten in ondernemingen, 1959; het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de beveiliging van werknemers tegen ioniserende stralen, 1960; het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de beveiliging van werktuigen, 1963; het Verdrag betreffende de prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten, 1964; het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de hygiëne in handelszaken en kantoren, 1964; het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de bescherming tegen het gevaar van vergiftiging door benzeen, 1971, en het Verdrag en de Aanbeveling betreffende de voorkoming en de beperking van de beroepsrisico's veroorzaakt door kankerverwekkende stoffen en factoren die dit proces beïnvloeden, 1974, en

Besloten hebbende tot het aannemen van bepaalde voorstellen betreffende de werkplaatsen atmosferische verontreiniging, lawaai en trillingen, welk onderwerp als vierde punt op de agenda van de Zitting voorkomt, en

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm van een internationaal Verdrag dienen te krijgen,

aanvaardt heden, de twintigste juni negentienhonderd zevenenzeventig, het volgende Verdrag, dat kan worden aangehaald als het werkplaatsverdrag (luchtverontreiniging, lawaai en trillingen), 1977 :

DEEL I. — Toepassingsgebied en definities

Artikel 1

1. Dit Verdrag is van toepassing op alle takken van economische activiteit.

2. Een lid dat dit Verdrag bekrachtigt kan, na raadpleging van de betrokken representatieve organisaties van werkgevers en werknemers, voor zover deze bestaan, bepaalde takken van economische activiteit van de toepassing van het Verdrag uitsluiten, indien zich hier bijzondere problemen van ernstige aard voordoen.

3. Elk lid dat dit Verdrag bekrachtigt, is gehouden in het eerste verslag over de toepassing van dit Verdrag, ingediend volgens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, alle takken te vermelden welke met toepassing van het tweede lid van dit artikel eventueel zijn uitgesloten, en wel met redenen omkleed, en dient in de volgende verslagen de stand van zaken met betrekking tot de wetgeving en de toepassing daarvan ten aanzien van de uitgesloten takken te vermelden, benevens de mate waarin uitvoering is gegeven of zal worden gegeven aan het Verdrag ten aanzien van deze takken.

Artikel 2

1. Elk lid kan, na raadpleging van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties, voor zover deze bestaan, de verplichtingen van dit Verdrag afzonderlijk aanvaarden met betrekking tot :

- a) luchtverontreiniging;
- b) lawaai;
- c) trillingen.

Note

(1) *Références parlementaires :*

Session 1992-1993.

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, n° 690/1.

Annales parlementaires. — Discussion. Séances des 1^{er} décembre 1992 et 11 février 1993. — Vote. Séance du 11 février 1993.

Sénat.

Documents. — Projet transmis par la Chambre des représentants, n° 649/1. — Rapport, n° 649-2.

Annales parlementaires. — Discussion. Séance du 6 mai 1993. — Vote. Séance du 6 mai 1993.

Convention concernant la protection des travailleurs contre les risques professionnels dus à la pollution de l'air, au bruit et aux vibrations sur les lieux de travail

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, Convoquée à Genève par le Conseil d'Administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 1^{er} juin 1977, en sa soixante-troisième session;

Notant les conventions et recommandations internationales pertinentes, et notamment la recommandation sur la protection de la santé des travailleurs, 1953; la recommandation sur les services de médecine du travail, 1959; la convention et la recommandation sur la protection contre les radiations, 1960; la convention et la recommandation sur la protection des machines, 1963; la convention sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964; la convention et la recommandation sur l'hygiène (commerce et bureau), 1964; la convention et la recommandation sur le benzène, 1971, et la convention et la recommandation sur le cancer professionnel, 1974;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au milieu de travail : pollution atmosphérique, bruit et vibrations, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingtième jour de juin mil neuf cent soixante-dix-sept, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le milieu de travail (pollution de l'air, bruit et vibrations), 1977 :

PARTIE I. — Champ d'application et définitions

Article 1^{er}

1. La présente convention s'applique à toutes les branches d'activité économique.

2. Un membre qui ratifie la présente convention peut, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, s'il en existe, exclure de l'application de la convention des branches particulières d'activité économique lorsque cette application soulève des problèmes spécifiques revêtant une certaine importance.

3. Tout membre qui ratifie la convention devra, dans le premier rapport sur l'application de celle-ci qu'il est tenu de présenter en vertu de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer, avec motifs à l'appui, les branches qui ont été l'objet d'une exclusion en application du paragraphe 2 du présent article et exposer, dans les rapports ultérieurs, l'état de sa législation et de sa pratique quant auxdites branches, en précisant dans quelle mesure il a été donné effet ou il est proposé de donner effet à la convention en ce qui concerne les branches en question.

Article 2

1. Tout membre peut, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs, s'il en existe, accepter les obligations prévues par la présente convention séparément en ce qui concerne :

- a) la pollution de l'air;
- b) le bruit;
- c) les vibrations.